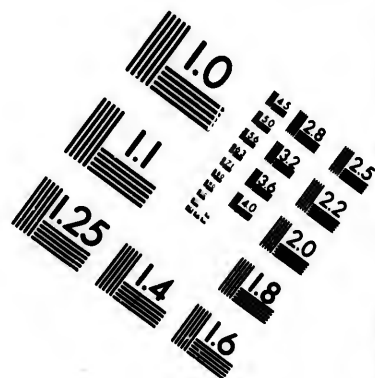
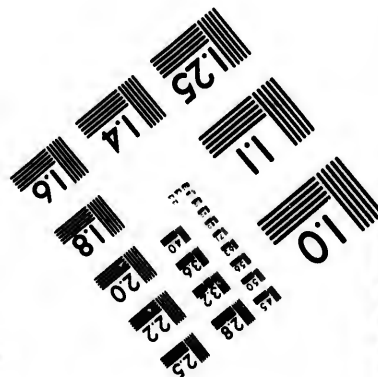
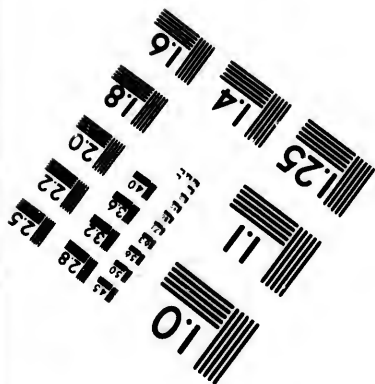
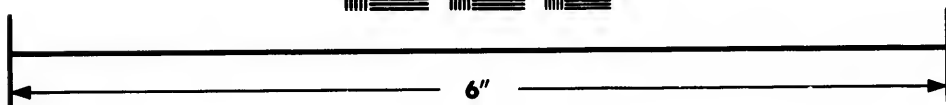




Resolution test chart showing patterns of horizontal and vertical lines of varying thicknesses and spacings, labeled with numbers 1.0 through 1.6.



Photographic Sciences Corporation

**23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503**

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1984

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

- ☐ Coloured covers/
Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/
Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- ☐ Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure
- ☒ Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- ☐ Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☒ Coloured pages/
Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/
Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☒ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/
Pages détachées
- ☒ Showthrough/
Transparence
- ☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/
Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
								✓			

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

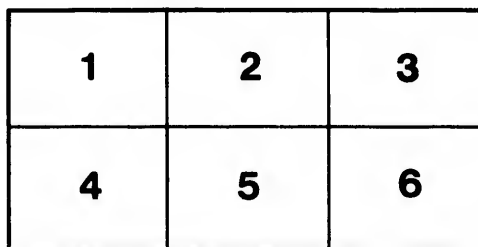
Library of the Public
Archives of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol $\rightarrow$ (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

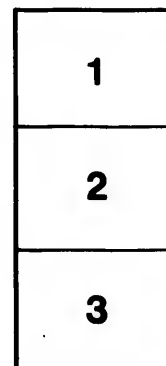
La bibliothèque des Archives
publiques du Canada

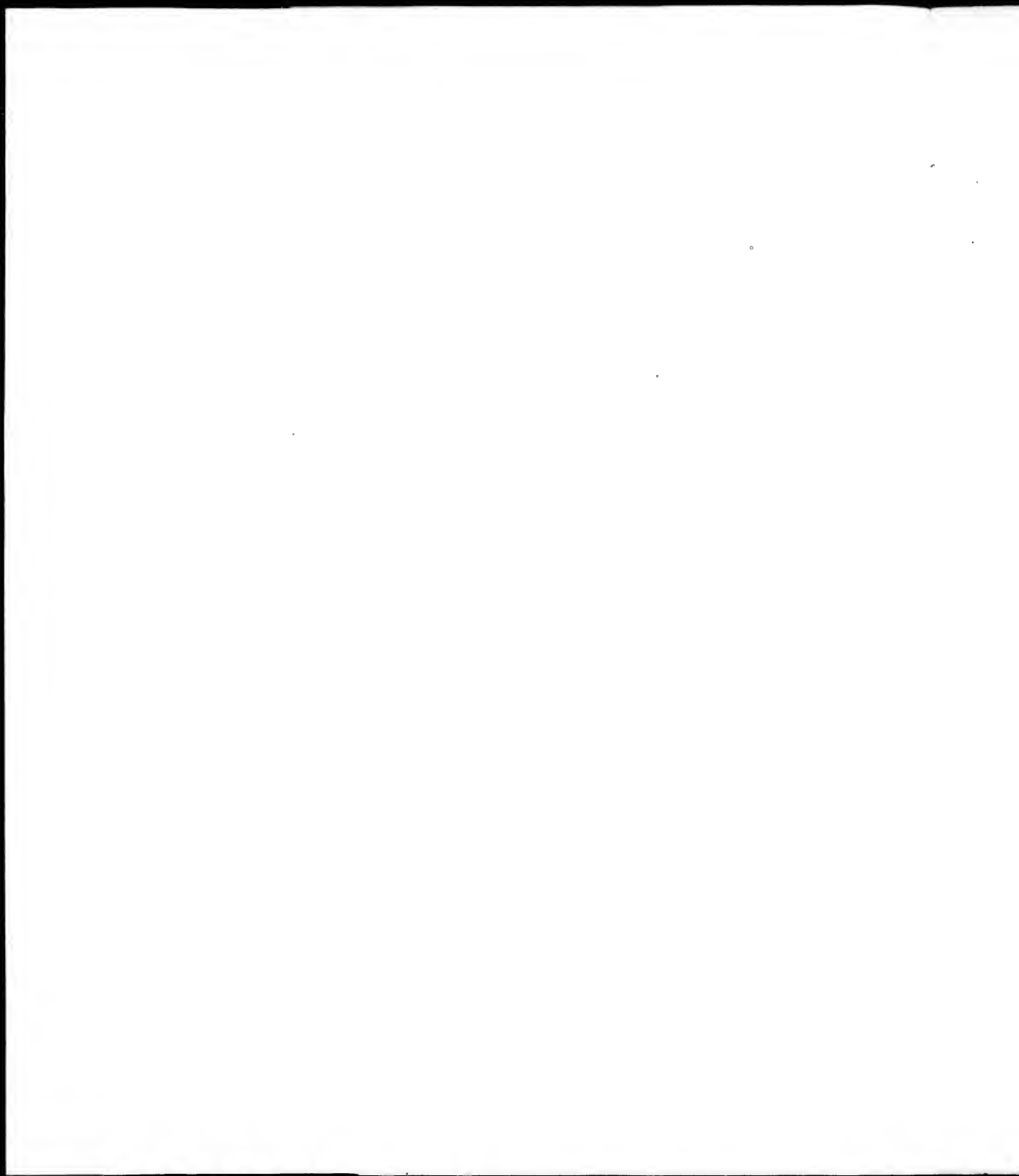
Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole $\rightarrow$ signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.





CIRCULAIRE.



QUÉBEC, 25 MAI 1846.

MONSIEUR LE CURÉ,

J'AI le plaisir de vous informer que, par mes soins, on vient de publier, en cette ville, une traduction française du Nouveau Testament de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

L'on sentait depuis longtemps le besoin d'un tel ouvrage. Il est vrai que des traductions de ce livre divin se trouvaient chez les libraires du pays; mais les Catholiques, ayant appris à ne recevoir comme authentiques que celles dont la fidélité leur est attestée par leur pasteur, se sont généralement abstenus d'en faire usage. Pour leur procurer l'avantage de lire, sans danger, l'évangile et les épîtres des apôtres, comme on les y exhorte si souvent dans les prônes, il fallait donc leur en donner une version qui eût mon approbation. Or celle que je viens de vous annoncer leur offre cette garantie.

Le digne prêtre qui a bien voulu se charger de cette tâche, à ma recommandation, l'a fait avec la plus scrupuleuse attention. Il a joint au texte, pour en faciliter l'intelligence aux lecteurs les moins instruits, un abrégé de l'excellent commentaire littéral du Père de Carrières, lequel étant placé dans le texte même, en forme de paraphrase, ne peut être que de la plus grande utilité pour en montrer la suite et la liaison.

Comme ce commentaire, si court, ne pouvait donner tous les éclaircissements nécessaires aux personnes peu versées dans la science de l'Ecriture, il y a ajouté un grand nombre de notes claires et précises, tirées pour la plupart des interprètes les plus estimés des livres saints. Ces notes, avec le commentaire mêlé au texte, forment, sur tout le Nouveau Testament, une suite d'explications qui ne laissent presque rien à désirer aux personnes du monde qui voudront le lire pour s'instruire et s'édifier. C'est donc là un livre digne d'occuper la première place dans les bibliothèques de toutes les familles chrétiennes.

Vous voudrez bien, Monsieur le curé, exhorter les familles de votre paroisse à se le procurer. Dans un temps où l'on montre tant de zèle pour l'instruction du peuple, le clergé qui est appelé à prendre une part active à cette œuvre si digne de son attention, devant avoir à cœur de lui mettre entre les mains les livres les plus propres à éclairer son esprit et à former son cœur, ne saurait trop lui recommander la lecture du livre qui s'appelle par excellence le *Livre des Chrétiens*.

Agréez, Monsieur le curé, l'assurance de ma parfaite considération.

+ JOS. ARCHEV. DE QUEBEC.

Pour vraie copie,

Secrétaire.

